

## DEUXIÈME PARTIE

### PUBLICATIONS

(LACUS = Linguistic Association of Canada and the United States ; PUF = Presses Universitaires de France ; SELAF = Société d'Etudes Linguistiques et Anthropologiques de France ; SLP = Société de Linguistique de Paris ; coll. = « collection »).

#### **I. Livres**

##### **A. Linguistique générale**

###### **1. Théorie linguistique**

- 1. *La grammaire générative. Réflexions critiques*, Paris, PUF, coll. « Le linguiste », 1976, 244 pages.
- 2. *Critical reflections on generative grammar*, lake Bluff (Ill.), Jupiter Press, coll. « Edward Sapir Monographs Series in Language, Culture and Cognition », n°10, 1981, 196 pages.
- 3. *L'homme de paroles*, Contribution linguistique aux sciences humaines, Paris, Fayard, coll. « Le temps des sciences », 1985, 320 pages.
- 4. *The language builder, An essay on the human signature in linguistic morphogenesis*, coll. « Current Issues in Linguistic Theory », 94, Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 1993, 283 pages.
- 5. *L'enfant aux deux langues*, Paris, Odile Jacob, 1996, 298 pages.

###### **2. Typologie et universaux des langues**

- 6. *La structure des langues*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je ? », n° 2006, 1982, 128 pages. 2<sup>e</sup> édition 1986, 4<sup>e</sup> édition 1995.

###### **3. Science des sons**

- 7. *La phonologie panchronique*, Paris, PUF, coll. « Le linguiste », 1978, 224 pages (en collaboration avec A. G. Haudricourt).

#### 4. Sociolinguistique, dont Réforme et planification des langues

- 8. *Le souffle de la langue. Voies et destins des parlers d'Europe*, Paris, Odile Jacob, septembre 1992, 286 pages + 4 cartes (traduction allemande : *Welche Sprache für Europa ? Verständigung in der Vielfalt*, Paris, Editions de la Fondation de la Maison des Sciences de l'Homme, 1996).
- 9. *La réforme des langues : histoire et avenir — Language Reform : history and future — Sprachreform : Geschichte und Zukunft*, en collaboration avec I. Fodor, Hamburg, Helmut Buske Verlag, 1983-1994, 6 vol., 2707 pages, 90 illustrations.
- 10. *Halte à la mort des langues*, Paris, Odile Jacob, novembre 2000, 402 pages.

#### B. Domaines linguistiques particuliers

##### 1. Linguistique française

- 11. *Le français et les siècles*, Paris, Odile Jacob, 1987, 270 pages.
- 12. *Le français, histoire d'un combat*, Boulogne, Editions Michel Hagège et La Cinquième-Edition, 1996, 175 pages.

##### 2. Linguistique sémitique

- 13. *Profil d'un parler arabe du Tchad*, Paris, Geuthner, « Matériaux 1 » de l'Atlas linguistique du monde arabe, publié sous la direction de David Cohen, Supplément 2 des Etudes chamito-sémitiques, 1973, 79 pages + 1 carte.

##### 3. Linguistique chinoise

- 14. *Le problème linguistique des prépositions et la solution chinoise* (avec un essai de typologie à travers plusieurs groupes de langues), Collection linguistique publiée par la SLP, Louvain, Peeters, 1975, 429 pages.

##### 4. Linguistique africaine

- 15. *Description phonologique du mbum (Cameroun)*, Bulletin de la SELAF, n°5, Paris, Klincksieck, 1968, 69 pages.
- 16. *Esquisse linguistique du tikar (Cameroun)*, Bibliothèque de la SELAF, n°11, Paris, Klincksieck, 1969, 62 pages + 1 carte.
- 17. *La langue mbum de Nganha (Cameroun), Phonologie – Grammaire*, thèse d'Etat, Bibliothèque de la SELAF, 2 tomes, nos 18 et 19, Paris, Klincksieck, 1970, 366 pages + 2 cartes.

## 5. Linguistique amérindienne

- 18. *Le comox lhaamen de Colombie britannique : présentation d'une langue amérindienne*, numéro spécial 2 de la Revue d'ethnolinguistique amérindienne *Amérindia*, Paris, Association d'ethnolinguistique amérindienne, 1981, 187 pages + 2 cartes.

## 6. Linguistique austronésienne

- 19. *La langue palau, une curiosité typologique*, coll. « Forms of language structure », ed. by Haiim B. Rosén, München, Wilhelm Fink Verlag, 1986, 186 pages.

## II. Articles

### A. Linguistique générale

#### 1. Théorie linguistique

- 1. « Intonation, fonctions syntaxiques, chaîne-système et universaux des langues », *BSL*, tome 73, 1978, fasc. 1, pp. 1-48.

- 2. « Du thème au thème en passant par le sujet : pour une théorie cyclique », *Lingu*, 14, 2, 1978, pp. 3-38.

- 3. « Three viewpoints on the organization of linguistic utterances », *The Sixth LACUS Forum*, Columbia, Hornbeam Press, 1980, pp. 68-77.

- 4. « Benveniste et la linguistique de la parole », *E. Benveniste aujourd'hui, Actes du Colloque International du CNRS, Université F. Rabelais, Tours 28-30 septembre 1983*, Paris, « Bibliothèque de l'information grammaticale », Société pour l'information grammaticale, 1984, pp. 105-118.

- 5. « Les pièges de la parole. Pour une linguistique socio-opérative », *BSL*, tome LXXIX, fasc. 1, 1984, pp. 1-47.

- 6. Leçon inaugurale de la Chaire de théorie linguistique du Collège de France, 26 avril 1988, pp. 6-32. Version anglaise : « Linguistic theory. A contribution to an anthropological project », in *Diogène*, 145, 1989, pp. 17-35.

- 7. « Le système de l'anthropophore et ses aspects morphogénétiques », *La déixis*, Colloque en Sorbonne, coll. « Linguistique nouvelle », Paris, PUF, 1992, pp. 115-122.

-8. « Le rôle des médiaphoriques dans la langue et dans le discours », *BSL*, XC, 1, 1995, pp. 1-19.

- 9. « La linguistique moderne : défis et axes de recherche », in CNRS Info, numéro spécial « Linguistique », 1<sup>er</sup> décembre 1995, pp. 7-8.
- 10. « Motivation humaine et morphogenèse des langues », *Intellectica*, 1995, 1, 20, pp. 75-81.
- 11. « La linguistique externe est-elle de la linguistique ? », in *Sapere linguistico e sapere enciclopedico*, a cura di Luisa Pantaleoni e Laura Salmon Kovarski, Biblioteca della Scuola superiore di lingue moderne per interpreti e traduttori, Porti, Cooperativa Libreria Universitaria Editrice Bologna, 1995, pp. 83-92.
- 12. « Les relateurs comme catégorie accessoire et la grammaire comme composante nécessaire », in « La préposition : une catégorie accessoire ? », *Faits de langues*, 9, 1997, pp. 19-27 (et interventions orales publiées, participations au mini-colloque : pp. 6-13, 18).
- 13. « Language as a faculty, languages as “contingent” manifestations and humans as function builders », *Reconnecting Language. Morphology and Syntax in Functional Perspective*, coll. « Current Issues in Linguistic Theory », 154, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 1997, pp. 29-47.
- 14. « L’humain au centre de l’interaction verbale », in *Dialoganalyse V, Referate der 5. Arbeitstagung, Paris 1994*, Tübingen, Max Niemayer Verlag, 1997, pp. 3-8.
- 15. « Grammaire et cognition. Pour une participation de la linguistique des langues aux recherches cognitives », *BSL*, XCIII, fasc. 1, 1998, pp. 41-58.
- 16. Extraits du discours du 6 décembre 1995 prononcé à l’occasion de la remise de la médaille d’or du CNRS, *Le journal du CNRS*, n°73, janvier 1996, p. 35, avec deux photos. Texte intégral de ce discours dans *Revue d’Ethnolinguistique (Cahiers du LACITO)*, 8, Peeters, Louvain, 1999, pp. 247-252.
- 17. « Les implosions fidèles. Quelques petites suggestions pour faire fructifier l’enseignement d’André Martinet », *Lingu*, 37, 1, 2001, pp. 99-113.
- 18. « L’énonciatif au cœur de la langue : faits de morphopragmatique, de déni du code, d’aptitude énonciative et de dyshyponoèse ». In Jacques Anis, André Eskénazi, et Jean-François Jeandillou, responsables, *Le signe et la lettre, textes en hommage à Michel Arrivé*, Paris : L’Harmattan, 2002, pp. 241-254.
- à paraître en 2003: « On categories and rules in linguistics », Colloque de l’université de Rome III, juillet 2002.
- à paraître en 2003: « Le langage et les langues entre le biologique et le social », Colloque du Collège de France, septembre 2002.

## 2. Typologie et universaux des langues

- 18. « Les pronoms logophoriques », *Bulletin de la Société de Linguistique*, tome 69, fasc. 1, 1974, pp. 287-310.

- 19. « Some contributions of Central African languages to African linguistics, linguistic theory and language universals », *Ohio State University Working Papers in Linguistics*, 20, 1975, pp. 148-160.
- 20. « Le linguiste et le concept d'universaux », *Bulletin du Groupe de recherches sémiolinguistiques* (EHESS), n°19, septembre 1981, pp. 14-25. Traduction italienne : « Il linguista e il problema degli universali » (conférence à Bologna, 1992), in *Bologna, La cultura italiana e le letterature straniere moderne*, Università di Bologna, Longo Editore, Ravenna, 1992, pp. 17-27.
- 21. « Toujours autour d'un des plus vieux "universaux" : la relative (latine) », *Lingu*, vol. 17, fasc. 2, 1981, pp. 137-143.
- 22. « Linguistic universals as general tendencies », *Proceedings of the XIII<sup>th</sup> International Congress of Linguists, Tokyo, August 29-Sept. 4 1982*, Tokyo, Gakushuin University, 1983, pp. 936-940.
- 23. « Les universaux du langage », *Cahiers de l'Ecole des sciences philosophiques et religieuses*, Bruxelles, Facultés universitaires Saint-Louis, 1988.
- 24. « Contributions des recherches typologiques à l'étude diachronique des langues », *La linguistique génétique, histoire et théories*, André Joly, éd., Lille, Presses Universitaires de Lille, 1988, pp. 271-278.
- 25. « Le langage comme lieu de comparaison (typologique) », *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*, 58, « Le comparatisme devant le miroir », 1991, pp. 119-135.
- 26. « Sous les ailes de Greenberg et au-delà. Pour un élargissement des perspectives de la typologie linguistique », *BSL*, XCVII, 1, 2002, 5-36.

### 3. Science des sons

- 27. « Phonologie », *La linguistique, guide alphabétique*, sous la direction d'A. Martinet, Paris, Denoël-Gonthier, coll. « Médiations », 1969, pp. 299-304.
- 28. « Phonématique », *ibid.*, pp. 271-277.
- 29. « Prosodie », *ibid.*, pp. 311-317.
- 30. « La ponctuation dans certaines langues de l'oralité », *Mélanges linguistiques offerts à Emile Benveniste*, Collection linguistique publiée par la SLP, Louvain, Peeters, 1975, pp. 251-266.
- 31. « Causes internes et causes externes des changements phonétiques : vers une phonologie panchronique », *Linguistique fonctionnelle, débats et perspectives*, Paris, PUF, 1980, pp. 295-304.
- 32. « The concept of function in phonology », *Phonologica 1980, Proceedings of the Fourth International Phonology Meeting, Vienna, Innsbruck*, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, 1982, pp. 187-195.

#### 4. Morphologie

- 33. « Do the classical morphological types have clear-cut limits ? », *Contemporary morphology*, W. U. Dressler, H. C. Luschützky, O. E. Pfeiffer, J. Rennison, eds., « Trends in Linguistic. Studies and Monographs », 49, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 1990, pp. 297-308.

#### 5. Syntaxe

- 34. « Grammaire », in *La linguistique, guide alphabétique*, sous la direction d'A. Martinet, Paris, Denoël-Gonthier, coll. « Médiations », 1969, pp. 125-133.

- 35. « Relative clause, center-embedding and comprehensibility », *Linguistic Inquiry*, 7, 1, 1976, pp. 198-201.

- 36. « Arguments sémantiques en syntaxe : lieu pur et objet-lieu », *Actes du III<sup>e</sup> Colloque international de linguistique fonctionnelle, Saint-Flour, 29 juin-3 juillet 1976*, Paris, Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle, 1980, pp. 157-158.

- 37. « Pour un retour d'exil des périphériques », *Modèles linguistiques*, V, 1, 1983, pp. 107-116.

- 38. « Sur les trois structurations de l'énoncé dans les langues humaines », *Lingua e stile*, XIX, vol. 3, octobre 1984, pp. 343-379.

- 39. « Du concept à la fonction en linguistique, ou la polarité verbo-nominale », *Lingu*, 20, 2, 1984, pp. 15-29. Traduction anglaise partielle in H. S. Gill, ed., *Structures of signification*, II, New Delhi, Wiley Eastern Limited, 1986, pp. 287-290.

-40. « Grammaticalization and the morphology-syntax hierarchy », *Symposium on language universals*, Academy of Sciences of the Estonian SSR, Institute of Language and Literature, Tallinn, Estonie, juin 1987, pp. 37-42.

- 41. « Les péninsules syntaxiques, la liberté de l'énonceur et la nostalgie des îles », *Bulletin de la SLP*, tome LXXXIII, fasc. 1, 1988, pp. 1-20.

- 42. « Keitai-tōgoron ni okeru ningen ni ichi » (« Place de l'humain dans la morphosyntaxe »), *Gengo*, vol. 20, n° 8, 1991, pp. 78-83, et vol. 20 n° 9, pp. 76-82.

- 43. « Les processus de grammaticalisation », in *Language Typology and Language Universals, An International Handbook*, ed. by Martin Haspelmath, Ekkehard Könnig, Wulf Oesterreicher, Wolfgang Raible, Volume 2, n° 113, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 2001, pp. 1609-1623.

- à paraître: “ ‘Tout le monde sort, y compris les filles’ : grammaticalisation, rythme iambique et Loi du Second Lourd », *Hommage à Jacqueline Thomas*.

## 6. Sémantique

- 44. « Opérations syntaxiques et explications sémantiques en linguistique fonctionnelle (exemple de la possession inaliénable) », *Actes du IV<sup>e</sup> Colloque international de linguistique fonctionnelle, Oviedo, 1977*, Universidad de Oviedo, 1978, pp. 179-184.
- 45. « De l'identité formelle à l'identité sémantique », *Proceedings of the Twelfth International Congress of Linguists, Vienna, Aug. 28–Sept. 2, 1977*, Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, 1978, pp. 185-187.
- 46. « Towards a semantic typology of minimal linguistic utterances », *The Seventh LACUS Forum*, Columbia, Hornbeam Press, 1981, pp. 63-72.
- 47. « Morphosyntax or semiosyntax ? », Working Group n°22, *Proceedings of the XIII<sup>th</sup> International Congress of Linguists, Tokyo, August 29-Sept. 4, 1982*, Tokyo, Gakushuin University, 1983, pp. 1336-1343.

## 7. Théorie de la traduction

- 48. « Traitement du sens et fidélité dans l'adaptation classique : sur le texte arabe des *Mille et une Nuits* et la traduction de Galland », *Arabica*, tome XXVII, fasc. 2, 1981, pp. 114-139.
- 49. « La traduction des Ecritures en langue mbum », *Journal of West African Languages*, V, 2, 1968, pp. 97-106. Article réédité, avec mise à jour des dates et quelques photos in I. Fodor et C. Hagège, eds, *Language Reform : History and Future*, Hamburg, Helmut Buske Verlag, 1983, vol. II, pp. 175-187.
- 50. « La traduction, le linguiste et la rencontre des cultures », *Diogène*, n°137, 1987, pp. 24-34 (Version anglaise : « Translating, the linguist and the meeting of cultures », *Diogenes*, n°137, 1987, pp. 26-38).

## 8. Origine du langage

- 51. « Babel : du temps mythique au temps du langage », *Revue Philosophique de la France et de l'Etranger*, n°4, oct.-déc. 1978, pp. 465-479.

## 9. Histoire de la linguistique

- 52. « Documents. Extraits de la correspondance de N. S. Trubetzkoy », *Lingu*, 1967, 1, pp. 109-136.
- 53. « Place de la *Grammaire des Fautes* d'Henri Frei dans la linguistique européenne du XX<sup>e</sup> siècle », *Annales de la Section de linguistique de l'Université de Poitiers*, I, Poitiers, 1974, pp. 1-36.
- 54. « Under Greenberg's wings », *Linguistic Typology*, 6-1, 2002, pp. 21-25.

- à paraître en 2003: «Les fleurs, les langues et Haudricourt, ou les sirènes du cœur et la discipline de la raison », *Hommages à André-Georges Haudricourt* ».
- à paraître en 2003: « La vulgate et la lettre, ou Saussure par deux fois restitué. De l'arbitraire du signe et de la syntaxe dans le *Cours de Linguistique Générale*, prévu pour *Cahiers Ferdinand de Saussure*.

## **B. Sociolinguistique**

### **1. Statut et fonction des langues**

- 55. « Voies et destins de l'action humaine sur les langues », in I. Fodor et C. Hagège, eds., *Language Reform : History and Future*, Hamburg, Helmut Buske Verlag, 1983, vol. I, pp. 11-68.
- 56. « Pour une typologie des statuts et des fonctions des langues humaines », *BSL*, tome 80, fasc. 1, 1985, pp. 1-13.
- 57. Discours d'ouverture « Langues et pouvoirs de l'Afrique du Nord à l'Extrême-Orient », colloque *Bicentenaire de l'INALCO (1795-1995)* », édité par Salem Chaker, Aix-en-Provence, Edisud, 1998, pp. 9-14.
- 58. « Le multilinguisme dans la sphère judéo-tunisienne », in *Mélanges David Cohen*, textes réunis et édités par Jérôme Lentin et Antoine Lonnet, Paris, Maisonneuve et Larose, 2003, pp. 305-314

### **2. Linguistique et enquête de terrain**

- 59. « Le fonctionnaliste sur le terrain », *Actes du 1<sup>er</sup> Colloque International de Linguistique fonctionnelle, Groningue, 10-14 juin 1974*, Paris, Société internationale de linguistique fonctionnelle, 1984, pp. 64-91.

### **3. Créolistique**

- 60. « Creoles and the notion of simplicity in human languages », *Linguistic Typology* 5, 2001, pp. 167-175.

## **C. Domaines linguistiques particuliers**

### **1. Linguistique française**

- 61. « A propos du français de l'Adamaoua », *Lingu*, 1968, 1, pp. 117-130.
- 62. « La place des langues régionales dans l'enseignement précoce des langues », in *Langues et cultures régionales de France, Actes du colloque du 11 et 12 juin 1999*, Université Paris V - René



Descartes, Christos Clairis, Denis Costaouec, J.-B. Coyos (coordinateurs), Paris, L'Harmattan, 1999, pp. 25-33.

## 2. Linguistique sémitique

- 63. « Quelques considérations et quelques faits à propos des deux normes de l'hébreu et de leur relation avec les langues juives », in *Conférence d'ouverture de la Direction d'Etudes de M. Jean-Pierre Rothschild, Directeur d'Etudes de langue et littérature hébraïques dans l'Occident médiéval et moderne*, Paris, Ecole Pratique des Hautes Etudes, Section des sciences historiques et philologiques, 1998, pp. 39-46.

## 3. Linguistique africaine

- 64. « Description phonologique du parler wori (sud-ouest du Cameroun) », *Journal of West-African Languages*, vol. 4, n°2, 1966, pp. 15-34.

- 65. « Questionnaire verbal thématique », in ER (Equipe de Recherche) 74 du CNRS, *Enquête et description des langues à tradition orale (Linguistique), II, Questionnaires grammaticaux*, Paris, SELAF (Société d'Etude des Langues Africaines), 1971, pp. 1-13 (en collaboration avec France CLOAREC-HEISS).

- 66. « Aires de phonèmes et aires de tons dans les langues d'Afrique Centrale », *Langues et Techniques. Nature et Société*, I, Approche linguistique, éd. par J.M.C. Thomas et L. Bernot, Paris, Klincksieck, 1972, pp. 111-120 + 9 cartes (en collaboration avec les membres de l'ER 74 du CNRS).

- 67. « Note sur la situation linguistique dans le Cameroun central », *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun*, Colloques internationaux du CNRS, sous la direction de C. Tardits, Paris, 1973, vol. I, pp. 13-15.

- 68. « The "adjective" in some African languages », in « Papers from the Fifth Annual Conference on African Linguistics, Stanford University, March 29-31, 1974 », UCLA Department of Linguistics, *Studies in African Linguistics*, Suppl. 5, Oct. 1974, pp. 126-133.

- 69. « Some contributions of Central African Languages to African Linguistics, Linguistic Theory, and Language Universals », in « Proceedings of the Sixth Conference on African Linguistics », Columbus (Ohio), The Ohio State University Department of Linguistics, *Working Papers in Linguistics*, n° 20, september 1975, pp. 148-160.

- 70. Sous-section « Langues de l'Adamaoua », *Les langues dans le monde ancien et moderne*, ouvrage publié sous la direction de J. Perrot, 1<sup>ère</sup> partie « Les langues de l'Afrique subsaharienne », Ed. du CNRS, Paris, 1981, pp. 182-195, chap. 1 « Les langues de l'Adamaoua et leur classification », chap. 2 « Le mbum ».

- 71. « Le mbum », *ibid.*, 1981, pp. 187-195.

- 72. « The significance of Central African languages for linguistic theory and universals, *Word*, 33, 3, Dec. 1982, pp. 229-242.

## 5. Linguistique amérindienne

- 73. « Incorporation nominale et suffixation lexicale : essai de typologie et cas particulier du comox (Colombie britannique) », *Bulletin de la Société de Linguistique*, tome 72, fasc. 1, 1977, pp. 319-340.
- 74. « Lexical suffixes and incorporation in Mainland Comox », *Forum Linguisticum*, Vol. 3, n°1, August 1978, pp. 57-71.
- 75. « On noun incorporation in universal grammar (further comments on a previous article) », *Forum Linguisticum*, Vol. 4, n°3, Apr. 1980, pp. 241-245.

## 6. Linguistique sino-tibétaine

- 76. « Réforme et modernisation de la langue chinoise », in I. Fodor et C. Hagège, édés., *Language Reform : History and Future*, Hamburg, Helmut Buske Verlag, 1983, vol. II, pp. 189-209 (en collaboration avec G. Métaillié et A. Peyraube).
- 77. « Sur l'évolution des constructions datives dans l'histoire du chinois. A propos d'un ouvrage d'Alain Peyraube », *T'oung Pao*, 7 b, 1991, pp. 311-321.
- 78. « Le chinois, l'ordre des mots et l'ordre du pensable », *T'oung Pao*, LXXI, 1985, pp. 263-274.

## 7. Linguistique ouralienne

- 79. « Evolution des langues et changements dirigés dans l'aire baltique : l'exemple des langues fenniques, in *Contacts de langues et de cultures dans l'aire baltique*. Mélanges offerts à Fanny de Sivers, éd. par Jocelyne Fernandez et R. Raag, Uppsala, Centre for Multiethnic Research, Uppsala University, 1996, pp. 127-132.
- 80. « Les langues à mi-chemin du cognitif et du social : pressions des systèmes et opérations humaines (exemples fenniques) », in M.M.J. Fernandez-Vest (sous la direction de), *Grammaticalisation aréale et sémantique cognitive : les langues fenniques et same*, *Actes du Colloque International du CNRS, 10-11 avril 1999*, Tallinn, Eesti keele S., 2000, pp. 205-209.

## 8. Langues indo-européennes

- 81. « Sur quelques particularités de l'arménien et sur leur contribution à la typologie linguistique », in *Actes du Sixième Colloque international de Linguistique arménienne*, INALCO, 5-9 juillet 1999, *Slovo*, volumes 26-27, Paris, Publications Langues'O, 2003, pp. 11-22..

### **III. Rapports de conférences**

Il s'agit des rapports publiés dans l'*Annuaire du Collège de France* et dans l'*Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes (EPHE)*, IV<sup>e</sup> Section, Sciences Historiques et Philologiques, Paris, Sorbonne. Ils sont en fait rédigés comme des articles, et portent sur les sujets traités au séminaire de l'EPHE depuis 1977, et au Collège de France depuis 1987.

#### **- *Annuaire du Collège de France* :**

- 1. 1987-88 : « Théorie linguistique », 88<sup>e</sup> année, pp. 701-704.
- 2. 1988-89 : « La morphogenèse linguistique comme activité humaine de construction », pp. 657-693.
- 3. 1989-90 : « Morphogenèse des conjonctifs, des connectifs et du genre grammatical », pp. 687-698.
- 4. 1990-91 : « Morphogenèse linguistique », pp. 763-765.
- 5. 1991-92 : « Linguistique socio-opérative et morphogenèse linguistique », pp. 773-776.
- 6. 1992-93 : « Place de l'humain dans la morphogenèse linguistique », pp. 813-817.
- 7. 1993-94 : « Sciences cognitives, sciences du langage, et conscience des locuteurs-auditeurs comme constructeurs de langues », pp. 871-879.
- 8. 1994-95 : « La linguistique comme science de l'homme et l'homme constructeur de fonctions », pp. 813-815.
- 9. 1996-97 : « Les apories de la linguistique et la demande des sciences cognitives », pp. 843-851.
- 10. 1997-98 : « Les langues comme points d'ancrage du social », pp. 849-855.
- 11. 1998-99 : « Fonctions et faits cachés dans les langues humaines », pp. 773-778.
- 12. 1999-2000 : « Pour une vision réaliste des faits de langue », pp. 623-625.
- 13. 2000-2001 : « Reflets des relations interindividuelles et sociales dans l'énoncé linguistique ».
- 14. 2001-2002 : « Introduction à une étude linguistique des affects ».

#### **- *Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes***

- 13. 1977-1978 : « Les grandes typologies du passé et la recherche d'une autre voie », pp. 897-904.
- 14. 1978-1979 : « Universaux des langues comme fondement de la typologie linguistique, dans les domaines de la forme (phonosymbolisme et morphosymbolisme) et de la syntaxe (la relation de prédication) », p. 860-867.
- 15. 1979-1980 : « La triple organisation de l'énoncé ».
- 16. 1980-1981 : « Syntaxe et sémantique: liens entre les points de vue morphosyntaxique et sémantico-référentiel », 1982, pp. 198-199.
- 17. 1981-1982 et 1982-1983 : « Contradictions et harmonies séquentielles ». « Structures simples et complexes d'énoncés dans les langues humaines », pp. 196-197.
- 1983-1984 et 1984-1985 : n°3, pp. 140-141.
- 1985-1986 et 1986-1987 : n°4, pp. 127-128.
- 1987-1988 et 1988-1989 : n°5, pp. 116-117.
- 1989-1990 : pp. 268-270.
- 1994-1995 : n°10, pp. 159-161.
- 1995-1996 : n°11, pp. 244-245.
- 18. 1996-1997 : « Les déterminants du prédicat : syntaxe, sémantique, énonciation », n°12, pp. 237-239.

- 19. 1997-1998 : « Les déterminants du prédicat : syntaxe, sémantique, énonciation », n°13, pp. 245-249.
- 20. 1998-1999 : « La syntaxe dans un cadre intégrant une idiomatique », pp. 267-270.

#### **IV. Comptes rendus-articles, et chroniques**

Seuls sont retenus ici, sur l'ensemble des comptes rendus, ceux qui sont considérés comme valant articles, cette assimilation étant fondée sur les trois critères suivants : dimensions, structuration de l'exposé critique, apport théorique en plus de la recension proprement dite. Sont également mentionnées les chroniques (articles sur des problématiques générales, regroupant plusieurs ouvrages). Les abréviations sont : *BSL* = *Bulletin de la SLP* ; *Lingu* = *La linguistique* ; EHESS = Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales.

#### **A. Linguistique générale**

##### **1. Théorie linguistique**

- 1. *BSL*, tome LXX, fasc. 2, 1975, pp. 12-25 : B. Pottier, *Linguistique générale (théorie et description)*, coll. « Initiation à la linguistique », Série B : Problèmes et méthodes, n° 3, Paris, Klincksieck, 1974, 339 pages.
- 2. *Le français moderne*, 46e année, n° 4, oct. 1978, pp. 361-369, « La linguistique structurale : quelques ouvrages récents » : chronique sur : J.P. Corneille, *La linguistique structurale, sa portée, ses limites*, coll. « Langue et langage », Paris, Larousse, 1976, 256 pages ; R. Van DeVelde, *Introduction à la méthodologie structurale de La linguistique*, coll. « Langues et cultures », n° 14, Bruxelles, Labor et Paris, F. Nathan, 1973, 176 pages ; J.-L. Chiss, J. Filliolet et D. Maingueneau, *Linguistique française, initiation à la problématique structurale*, coll. « Langue, linguistique, communication », Paris, Hachette-Université, 1977, 160 pages.
- 3. *BSL*, tome LXXIV, fasc. 2, 1979, pp. 36-39 : A. et V. B. Makkai, L. Heilman, eds., *Linguistics at the crossroads*, Padoue, Liviana Editrice et Chicago, Jupiter Press, 1977, 502 pages.
- 4. *BSL*, tome LXXVI, fasc. 2, 1981, pp. 48-53 : *Linguistique*, publié sous la direction de Frédéric François, avec divers spécialistes, coll. « PUF Fondamental », Paris, PUF, 1980.
- 5. *BSL*, tome LXXVI, fasc. 2, 1981, pp. 54-61 : *Théories sémantiques et traditions grammaticales*, préparé sous la direction d'Anne-Marie Dessaux-Berthonneau, Lille, Presses Universitaires de Lille, 1980.
- 6. *BSL*, tome LXXVI ; fasc. 2, 1981, pp. 66-71 : Denis Creissels, *Unités et catégories grammaticales*, Réflexions sur les fondements d'une théorie générale des descriptions grammaticales, Grenoble, Publications de l'Université des Lettres et Langues de Grenoble, 1979.
- 7. *BSL*, tome LXXVI, fasc. 2, 1981, pp. 71-76 : Geoffrey Sampson, *Making sense*, Oxford, Oxford University Press, 1980.
- 8. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, pp. 63-65 : Marcel Jousse, *Le style oral*, rythmique et

mnémotechnique chez les verbomoteurs, Paris, Fondation Marcel Jousse, 1981 ; Gianna Marcato – Flavia Ursini, *Per una metodologia della ricerca sulla lingua orale*, Padoue, CLEUP Editore, 1983.

- 9. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, pp. 73-76 (en collaboration avec François Trouillet): Haiim B. Rosén, *East and West, Selected writings in linguistics*, edited for the occasion of his sixtieth birthday by a group of friends and disciples, Part One : General and Indo-European linguistics, München, Wilhelm Fink Verlag, 1982.
- 10. *BSL*, tome LXXX, fasc. 2, 1985, pp. 61-64 : William A. Foley, Robert D. van Valin, Jr., *Functional syntax and universal grammar*, coll. « Cambridge Studies in Linguistics », n° 38, Cambridge, Cambridge University Press, 1984.
- 11. *BSL*, tome LXXX, fasc. 2, 1985, pp. 64-67 : Simon C. Dik, ed., *Advances in functional grammar*, coll. « Publications in Language Sciences », n° 11, Dordrecht (Pays-Bas / Cinnaminson (Etats-Unis), Foris Publications, 1983.
- 12. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 26-30 : Bernard Pottier, *Théorie et analyse en linguistique*, Paris, Hachette Classiques, 1987.
- 13. *BSL*, tome LXXXVIII, fasc. 2, 1993, pp. 34-44 : *Markedness in Synchrony and Diachrony*, Olga Mišeska Tomić, ed., coll. « Trends in Linguistics, Studies and Monographs » 39, Berlin -New York, Mouton de Gruyter, 1989.
- 14. *BSL*, tome LXXXVIII, fasc. 2, 1993, pp. 44-53 : *Language Change, Contribution to the Study of its Causes*, Leiv Egil Breivik and Ernst Håkon Jahr (eds.), coll. « Trends in Linguistics, Studies and Monographs » 43, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 1989.
- 15. *BSL*, tome LXXXIX, fasc. 2, 1994, pp. 50-72 : William A. Foley, ed., *The role of theory in language description*, coll. « Trends in Linguistics, Studies and Monographs » 69, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 1993.
- 16. *Kratylos*, Jahrgang 43, 1998, pp. 32-38 : *On languages and language - The presidential addresses of the 1991 Meeting of the Societas Linguistica Europaea*, éd. par W. Winter, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 1995.

## 2. Sémantique

- 17. *BSL*, tome LXXIII, fasc. 2, 1978, pp. 91-93 : J. Lyons, *Semantics*, Vol. 1, Cambridge, Cambridge University Press, 1977, 371 pages.
- 18. *BSL*, tome LXXIV, fasc. 2, 1979, pp. 77-81 : C. Kerbrat-Orecchioni, *La connotation*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 1977, 256 pages.
- 19. *BSL*, tome LXXXI, fasc. 2, 1986, pp. 64-66 : Bernard Comrie, *Tense*, coll. « Cambridge Textbooks in Linguistics », Cambridge, Cambridge University Press, 1985.
- 20. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 77-84 : F. R. Palmer, *Mood and modality*, coll. « Cambridge Textbooks in Linguistics », Cambridge, Cambridge University Press, 1986.

- 21. *BSL*, tome LXXXV, fasc. 2, 1990, pp. 33-36 : Sorin Stati, *Le transphrastique*, coll. « Linguistique nouvelle », Paris, PUF, 1990.
- 22. *BSL*, tome XCIV, fasc. 2, 1999, pp. 64-72 : Robert Forest, *Empathie et linguistique*, coll. « Linguistique nouvelle », Paris, PUF, 1999.

### 3. Syntaxe

- 23. *Lingu*, 1966, 2, pp. 141-146 : *Travaux linguistiques de Prague. I. L'École de Prague d'aujourd'hui*, Prague, Éditions de l'Académie tchécoslovaque des sciences, 1964, 300 pages.
- 24. *BSL*, tome LXXXII, fasc. 2, 1987, pp. 107-115 : Florian Coulmas, ed., *Direct and indirect speech*, coll. « Trends in Linguistics, Studies and monographs », n° 31, Berlin - New York - Amsterdam, Mouton de Gruyter, 1986.
- 25. *BSL*, tome LXXXII, fasc. 2, 1987, pp. 115-117 : Paul M. Postal, *Studies of passive clauses*, Albany, State University of New York Press, 1986.
- 26. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 63-71 : Igor A. Mel'čuk, *Dependency syntax : theory and practice*, coll. « SUNY Series in Linguistics », Albany, State University of New York Press, 1988.

### 4. Typologie et universaux des langues. Grammaticalisation

- 27. *Lingu*, vol. 15, fasc. 2, 1979, pp. 155-158 : Acta Universitatis Carolinae. Philologica 5, Linguistica generalia, I, *Studies in linguistic typology*, Prague, Université Charles, 1977, 254 pages ; B. Uspensky, *Principles of structural typology*, Mouton, La Haye et Paris, 1968, 80 pages ; G. Altmann et W. Lehfeldt, *Allgemeine Sprachtypologie, Prinzipien und Messverfahren*, München, UTB, Fink, 1973, 142 pages.
- 28. *BSL*, tome LXXV, fasc. 2, 1980, pp. 20-22 : H. Seiler, ed., *Language universals*, Papers from the Conference held at Gummersbach/Cologne, Germany, 1976, coll. « Tübinger Beiträge zur Linguistik », Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1978, 328 pages.
- 29. *BSL*, tome LXXVI, fasc. 2, 1981, pp. 76-82 : Christian Lehmann, *Der Relativsatz. Typologie seiner Strukturen, Theorie seiner Funktionen, Kompendium seiner Grammatik*, coll. « AKUP » n° 36, Cologne, Institut für Sprachwissenschaft, 1979.
- 30. *BSL*, tome LXXXII, fasc. 2, 1987, pp. 37-46 : Hansjakob Seiler, Gunter Brettschneider, eds., *Language invariants and mental operations*, « Language Universals Series » n° 5, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1985 ; Hansjakob Seiler, *Apprehension, language, object and order*, « Language Universals Series » n° 1/III : « The universal dimension of apprehension », Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1986.
- 31. *BSL*, tome LXXXII, fasc. 2, 1987, pp. 61-64 : *Typology relationship and time*, A collection

of papers on language change and relationship by Soviet linguists, edited and translated by Vitalij V. Shevoroshkin and T. L. Markey, Ann Arbor, Karoma, 1986.

- 32. Colette Craig, ed., *Noun classes and categorization*, coll. « Typological Studies in language », vol. 7, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 1986.
- 33. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 30-39 : Winfred Lehmann, ed., *Language Typology 1985*, Papers from the Linguistic Typology Symposium, Moscow, 9-13 December 1985, coll. « Current Issues in Linguistic Theory », vol. 47, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 1986.
- 34. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 40-59 : *Language Typology and syntactic description*, ed. by Timothy Shopen, vol. I : Clause Structure, vol. II : Complex Constructions, vol. III : Grammatical Categories and the Lexicon, Cambridge, Cambridge University Press, 1985.
- 35. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 59-63 : Emma Genušienė, *The typology of reflexives*, coll. « Empirical approaches to language typology », n° 2, Berlin – New York – Amsterdam, Mouton de Gruyter, 1987.
- 36. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 72-77 : *Actances*, 3, Recherche Coopérative sur Programme « Recherche Interlinguistique sur les Variations d'Actance et leurs Corrélats » (RIVALC), Paris, CNRS, 1987.
- 37. *BSL*, tome LXXXIX, fasc. 2, 1994, pp. 72-81 : Paul J. Hopper and Elizabeth Traugott, *Grammaticalization*, coll. « Cambridge Textbooks in Linguistics », Cambridge : Cambridge University Press, 1993
- 38. *BSL*, tome XCI, fasc. 2, 1996, 94-110 : Martin Haspelmath, Ekkehard König (eds.) : *Converbs in Cross-Linguistic Perspective, Structure and Meaning of Adverbial Verb Forms - Adverbial Participles, Gerunds*, coll. « Empirical Approaches to Language Typology » 13, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 1995, x + 565 pp.
- 39. *BSL*, tome XCII, fasc. 2, 1997, pp. 76-79 : Christian Lehman, *Thoughts on grammaticalization*, coll. « Studies in Theoretical Linguistics » 1, München - Newcastle, Lincom Europa, 1995.

## 5. Phonologie

- 40. *BSL*, tome LXXXI, fasc. 2, 1986, pp. 37-41 (en collaboration avec André G. Haudricourt) : Cao Xuan Hao, *Phonologie et linéarité*, Réflexions critiques sur les postulats de la phonologie contemporaine, Paris, SELAF, n° spécial 18, 1985.
- 41. *BSL*, tome LXXXII, fasc. 1, 1987, pp. 83-85 : Robert K. Herbert, *Language universals, markedness theory, and natural phonetic processes*, coll. « Trends in Linguistics, Studies and monographs », n° 25, Berlin – New York – Amsterdam, Mouton de Gruyter, 1986.

## 6. Origine du langage et des langues

- 42. *BSL*, tome LXXIII, fasc. 2, 1978, pp. 19-29 : S. R. Harnad, H. D. Steklis et J. Lancaster, eds., *Origins and evolution of language and speech*, Annals of the New York Academy of Sciences, Vol. 280, New York, The New York Academy of Sciences, 1976, 914 pages.
- 43. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, pp. 13-15 : Yves Coppens, *Le singe, l'Afrique et l'homme*, coll. « Le temps des sciences », Paris, Fayard, 1983.
- 44. *La Recherche*, n° 298, mai 1997, p. 94 : Merritt Ruhlen, *L'origine des langues*, éditions Belin, 1994.
- 45. Réponse à la réponse de P. Bancel à mon compte rendu de Merritt Ruhlen (cf. ci-dessus, n°44), *La Recherche*, n°304, décembre 1997, p. 708.

## 7. Théorie de la traduction

- 46. *BSL*, tome XCII, fasc. 2, 1997, pp. 327-333 : Dola Haudressy : *Lire Le Monde et traduire. Le russe politique*. T. 1 : Articles et traductions, T. 2 : Commentaires, exercices de thème, Paris, coll. « Documents pédagogiques de l'Institut d'Etudes Slaves », XXXVIII/2, Paris, Institut d'Etudes Slaves, 1995.

## 8. Histoire de la linguistique

- 47. *BSL*, tome LXXVIII, fasc. 2, 1983, pp. 168-170 : Franciscus Sanctius, *Minerve ou les causes de la langue latine*, Introduction, traduction et notes par Geneviève Clérico, Lille, Presses Universitaires de Lille, 1982.
- 48. *BSL*, tome LXXXI, fasc. 2, 1986, pp. 47-52 : *La linguistique fantastique*, sous la direction de S. Auroux, J.-C. Chevalier, N. Jacques-Chaquin, C. Marchello-Nizia, Paris, Joseph Clims et Denoël, 1985.
- 49. *BSL*, tome LXXXI, fasc. 2, 1986, pp. 357-359 : *Pour une histoire de la linguistique amérindienne en France*, sous la responsabilité de S. Auroux et F. Queixalos, *Amerindia*, numéro spécial 6, Paris, Association d'Ethnolinguistique amérindienne, 1984.

## B. Sociolinguistique, dont créolistique, langues mixtes, langues juives, mort des langues

- 50. *BSL*, tome LXX, fasc. 2, 1975, pp. 331-341 : H. V. Sephiha, *Le ladino (judéo-espagnol calque)*. Deutéronome, versions de Constantinople (1547) et de Ferrare (1553). Édition, étude linguistique et lexicale, coll. « Thèses, Mémoires et travaux », Paris, Centre de Recherches Hispaniques, 1973, 617 pages.
- 51. *BSL*, tome LXXVIII, fasc. 2, 1983, pp. 353-356 : Max Weinreich, *History of the Yiddish language*, translated by Shlomo Noble, with the assistance of Joshua A. Fishman, Chicago, The University of Chicago Press, 1980.



- 52. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 95-98 : Susan U. Philips, Susan Steele & Christine Tanz, *Language, gender and sex in comparative perspective*, coll. « Studies in the Social and Cultural Foundation of Language », n° 4, Cambridge, Cambridge University Press, 1987.
- 53. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 434-437 : *Judeo-Romance Languages, Lšonot romaniyot šel Yehudim*, edited by Isaac Benabu and Joseph Sermoneta, Jerusalem, Misgav Yerushalayim (Institute for Research on the Sephardi and Oriental Jewish Heritage), The Hebrew University of Jerusalem, 1985.
- 54. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 481-484 : Jeff Siegel, *Language contact in a plantation environment, A sociolinguistic history of Fiji*, coll. « Studies in the Social and Cultural Foundations of Language », n° 5, Cambridge, Cambridge University Press, 1987.
- 55. *BSL*, tome LXXXVIII, fasc. 2, 1993, pp. 64-75 : *Language Death, Factual and Theoretical Explorations with Special Reference to East Africa*, Matthias Brenzinger ed., coll. « Contributions to the Sociology of Language » 64, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 1992.
- 56. *BSL*, tome LXXXVIII, fasc. 2, 1993, pp. 75-83 » : *Language contact, Theoretical and Empirical Studies*, Ernst Håkon Jahr, ed., coll. « Trends in Linguistics, Studies and Monographs » 60, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 1992.
- 57. *BSL*, tome XCIII, fasc. 2, 1998, pp. 102-105 : Marlis Hellinger, Ulrich Ammon, eds., *Contrastive sociolinguistics*, coll. « Contributions to the Sociology of Language », n° 71, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 1996.
- 58. *BSL* tome XCIV, fasc. 2, 1999, pp. 47-52 : Andrée Tabouret-Keller, éd., *Le nom des langues, I. Les enjeux de la nomination des langues*, coll. « Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain », 95, Louvain-la-Neuve, Peeters, 1997.

### C. Sémiologie et sémiotique littéraire

- 59. *BSL*, tome LXXIII, fasc. 2, 1978, pp. 80-84 : G. Mounin, *Sémiologie des textes littéraires*, Londres, The Athlone Press, 1977, 24 pages.
- 60. *BSL*, tome LXXIII, fasc. 2, 1978, pp. 84-86 : J. Courtès, *Introduction à la sémiotique narrative et discursive*, coll. « Langue, linguistique, communication », Paris, Hachette-Université, 1976, 144 pages.
- 61. *BSL*, tome LXXXII, fasc. 2, 1987, pp. 94-96 : André Spire, *Plaisir poétique et plaisir musculaire*, Essai sur l'évolution des techniques poétiques (nouvelle édition), Paris, Librairie José Corti, 1986.

### D. Philosophie du langage

- 62. *BSL*, tome LXXIV, fasc. 2, 1979, pp. 19-21 : A. Jacob, *Introduction à la philosophie du langage*, coll. "Idées", Paris, Gallimard, 1976, 449 pages.

- 63. *BSL*, tome LXXVIII, 1983, pp. 40-43 : Francis Jacques, *Différence et subjectivité*, coll. « Analyse et raisons », Paris, Aubier Montaigne, 1982.

## **E. Domaines linguistiques particuliers**

### **1. Langues européennes**

- 64. *BSL*, tome LXXXVIII, fasc. 2, 1993, pp. 284-290 : *Towards a typology of European languages*, ed. by Johannes Bechert, Giuliano Bernini, Claude Buridant, coll. « Empirical Approaches to Language Typology » 8, Berlin - New York, Mouton de Gruyter, 1990.

#### **1. Linguistique française**

- 65. *BSL*, tome LXXIII, fasc. 2, 1978, pp. 98-102 : M. Gross, *Méthodes en syntaxe*, Paris, Hermann, 1975, 414 pages.
- 65. *BSL*, tome LXXVII, fasc. 2, 1982, pp. 171-174 : Joe Larochette, *Le langage et la réalité II, L'emploi des formes de l'indicatif en français*, coll. « Internationale Bibliothek für allgemeine Linguistik », München, Wilhelm Fink Verlag, 1980.
- 66. *BSL*, tome LXXXIII, fasc. 2, 1988, pp. 236-243 : M. Arrive, F. Gadet, N. Galmiche, *La grammaire d'aujourd'hui : Guide alphabétique de linguistique française*, Paris, Flammarion, 1986.

#### **2. Linguistique arménienne**

- 67. *BSL*, tome XCII, fasc. 2, 1997, pp. 187-194 : Natalia Kozintseva, *Modern Eastern Armenian*, coll. « Languages of the world / Materials » 22, München-Newcastle, Lincom Europa, 1995

#### **3. Linguistique germanique**

- 68. *BSL*, tome LXXXVI, fasc. 2, 1991, pp. 183-187 : *L'organisation du sens, Domaine anglais*, Recueil en l'honneur de Jean Lavédrine, coll. Travaux LXVIII, Saint-Etienne, Université Jean Monnet, Centre Interdisciplinaire d'Etudes et de Recherches sur l'Expression Contemporaine, 1990.

#### **4. Linguistique slave**

- 69. *BSL*, tome LXXXV, fasc. 2, 1990, pp. 143-150 : Marguerite Guiraud-Weber, *L'aspect du verbe russe*, Essai de présentation, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 1988.
- 70. *BSL*, tome LXXXVI, fasc. 2, 1991, pp. 169-172 : Irina

Fougeron, *Prosodie et organisation du message*, Analyse de la phrase assertive en russe contemporain, collection linguistique publiée par la SLP, Paris, Klincksieck, 1989.

- 71. *BSL*, tome LXXXVIII, fasc. 2, 1993, pp. 284-290 : Jovanka Čemerikić, Guy Imart, Victoria Tikhonova-Imart, *Paronymes russo-/serbo-croates (« amis » et « faux-amis »)*, Aix-en-Provence, Université de Provence, Service des Publications, 1988.

- 72. *BSL*, tome LXXXIX, fasc. 2, 1994, pp. 316-322 (avec Iana Tchourbanova) : Dola Haudressy, *Les mutations de la langue russe. Ces mots qui disent l'actualité*, coll. « Lexiques de l'Institut d'Etudes Slaves », 10, Paris, Institut d'Etudes Slaves, 1992.

## 5. Linguistique sémitique

- 73. *BSL*, tome LXXIII, fasc. 2, 1978, pp. 423-428 : F. Krier, *Le maltais au contact de l'italien*, Étude phonologique, grammaticale et sémantique, coll. « Forum Phoneticum », n°15, Hamburg, Helmut Buske Verlag, 1978, 150 pages.

- 74. *BSL*, tome LXXVIII, fasc. 2, 1983, pp. 370-371 : *Afrique et langage*, Paris, L'Harmattan, n° 15 et n° 16, 1981.

- 75. *BSL*, tome LXXXII, fasc. 2, 1987, pp. 448-454 : D. Cohen, *La phrase nominale et l'évolution du système verbal en sémitique*, Etude de syntaxe historique, Collection Linguistique publiée par la SLP, LXXII, Louvain-Paris : éditions Peeters, 1984.

- 76. *BSL*, tome LXXXI, fasc. 2, 1986, pp. 327-330 : Haiim B. Rosén, *East and West, Selected writings in Linguistics*, edited for the occasion of his sixtieth birthday by a group of friends and disciples. Part Two : Hebrew and Semitic linguistics, München, W. Fink Verlag, 1984.

- 77. *BSL*, tome XCI, fasc. 2, 1996, pp. 24-30 : Haiim B. Rosén, *Selected Writings in Linguistics*, vol. 3, *East and West III*, München, Wilhelm Fink Verlag, 1994.

## 6. Linguistique altaïque

- 78. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 426-434 : *Studies in Turkish linguistics*, edited by Dan Isaac Slobin and Karl Zimmer, coll. « Typological Studies in Language », vol. 8, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 1986.

## 7. Linguistique chinoise

- 79. *Linguistics* 188, Paris et La Haye, Mouton, 1977, p. 75-77 : A. Cartier, *Les verbes résultatifs en chinois moderne*, Collection linguistique publiée par la SLP, n° LXVI, Paris, Klincksieck, 1972, 245 pages.

- 80. *BSL*, tome LXXIV, fasc. 2, 1979, pp. 509-513 : *Cahiers de Linguistique - Asie Orientale*, nos 1-2-3, Paris, EHESS, 1977-1978, 100 + 108 + 104 pages.

- 81. *BSL*, tome LXXVIII, fasc. 2, 1983, pp. 387-390 : Marie-Claude Paris, *Problèmes de syntaxe et de sémantique en linguistique chinoise*, coll. « Mémoires de l'Institut des Hautes Etudes Chinoises », vol. XX, Paris, Collège de France, Institut des Hautes Etudes Chinoises, 1981.
- 82. *BSL*, tome LXXXI, fasc. 2, 1986, pp. 350-353 : Viviane Alleton, *Les auxiliaires de mode en chinois contemporain*, Collection linguistique publiée par la SLP, LXXIV, Paris, Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, 1984.
- 83. *Kratylos*, Band 40, 1991, p. 165-172 : Chor-shing Li, *Beiträge zur kontrastiven Aspektologie, Der Aspektsystem im modernen Chinesisch*. Frankfurt-am-Main, Bern, New York, Paris, Peter Lang, 1991, in *Kratylos*, Band 40, 1995, pp. 165-172.
- 84. *BSL*, tome LXXXIX, fasc. 2, 1994, pp. 370-378 : Walter Bisang, *Das Verb im Chinesischen, Hmong, Vietnamese, Thai und Khmer*, Vergleichende Grammatik im Rahmen der Verbserialisierung, der Grammatikalisierung und der Attraktorpositionen, coll. « Language Universals », vol. 7, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1992.
- 85. *BSL*, tome XCII, fasc. 2, 1997, pp. 399-404 : Siew-Yue Killingley, *Cantonese*, coll. « Languages of the world » / Materials 6, München-Newcastle, Lincom Europa, 1993.
- 86. *BSL*, tome XCIV, fasc. 2, 1999, pp. 335-340 : Xu Dan, *Initiation à la syntaxe chinoise*, Paris, Langues et monde, L'Asiathèque, 1996.
- 87. *Cahiers de Linguistique Asie Orientale*, volume 32 n°1, 2003, pp. 131-142 : *Dictionnaire chinois-français du chinois parlé*, Paris, Editions You-Feng, 2001.

## 8. Linguistique japonaise

- 88. *BSL*, tome LXXXVI, fasc. 2, 1991, pp. 285-290 : Masayoshi Shibatani, *The languages of Japan*, coll. « Cambridge Language Surveys », Cambridge, Cambridge University Press, 1990.

## 9. Linguistique coréenne

- 89. *BSL*, tome LXXXII, fasc. 2, 1987, pp. 470-473 : Hong Chai-Song, *Syntaxe des verbes de mouvement en coréen contemporain*, coll. « Linguisticae Investigationes : Supplementa », vol. 12, Amsterdam / Philadelphie, John Benjamins, 1985.

## 10. Linguistique africaine

- 90. *BSL*, tome LXXIII, fasc. 2, 1978, pp. 432-437 : G. Canu, *La langue mo:ré, dialecte de Ouagadougou (Haute- Volta). Description synchronique*, coll. « Langues et civilisations à tradition orale », n° 16, Paris, SELAF, 1976, 421 pages.
- 91. *BSL*, tome XCII, fasc. 2, 1997, pp. 381-383 : David J. Fourie, *Mbalanhu*, coll. « Languages of the world » / Materials 03, München-Newcastle, Lincom Europa, 1993.

## 11. Linguistique austronésienne

- 92. *BSL*, tome LXXVII, fasc. 2, 1982, pp. 346-353 : Jacques Dez, *La syntaxe du malgache*, 2 tomes, Lille, Atelier de reproduction des thèses, Paris, Librairie Honoré Champion, 1980 ; Jacques Dez, *Structures de la langue malgache*, Eléments de grammaire à l'usage des francophones, Paris, Publications Orientalistes de France, 1980.
- 93. *BSL*, tome LXXXII, fasc. 2, 1987, pp. 463-468 : Albert J. Schütz, *The Fijian language*, Honolulu, University of Hawaii Press, 1985.
- 94. *BSL*, tome LXXXII, fasc.2, 1987, pp. 468-469 : Gunter Senft, *Kilivila, The language of the Trobriand islanders*, coll. « Mouton grammar library », n° 3, Berlin – New York – Amsterdam, Mouton de Gruyter, 1986.
- 95. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 465-468 : Nicole Revel (sous la direction de), *Le riz en Asie du Sud-Est, Atlas du vocabulaire de la plante*, pochette carton in-4° contenant un volume d'articles + un fascicule de vocabulaire en 17 tableaux + un classeur de 78 cartes, Paris, Editions de l'EHESS, 1988.
- 96. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 473-481 : Ann M. Cooreman, *Transitivity and discourse continuity in Chamorro narratives*, coll. « Empirical approaches to language typology », n° 4, Berlin - New York - Amsterdam, Mouton de Gruyter, 1987.
- 97. *BSL*, tome XCI, fasc. 2, 1996, pp. 429-433 : Lamont Lindstrom and John Lynch, *Kwamera*, coll. « Languages of the world / Materials » 02, München - Newcastle, Lincom Europa, 1994.
- 98. *BSL*, tome XCII, fasc. 2, 1997, pp. 404-410 : Ulrike Mosel, *Saliba*, coll. « Languages of the world » / Materials 31, München-Newcastle, Lincom Europa, 1994

## 12. Linguistique australienne

- 99. *BSL*, tome XCI, fasc. 2, 1996, pp. 433-439 : William B. McGregor, *Gunin/Kwini*, coll. « Languages of the world / Materials » 11, München - Newcastle, Lincom Europa, 1993.
- 100. *BSL*, tome XCI, fasc. 2, 1996, pp. 439-445 : William B. McGregor, *Warrwa*, coll. « Languages of the world / Materials » 89, München - Newcastle, Lincom Europa, 1994.

## 13. Linguistique papoue

- 101. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 488-494 : William A. Foley, *The Papuan languages of New Guinea*, coll. « Cambridge Language Surveys », Cambridge, Cambridge University Press, 1986.

## 14. Linguistique amérindienne

- 102. *BSL*, tome LXXIV, fasc. 2, 1979, pp. 515-518 : *Amérindia*, Revue d'Ethnolinguistique amérindienne, n<sup>os</sup> 1-2, Paris, Société d'Études Linguistiques et Anthropologiques de France, 1976-1977, 179 + 175 pages.
- 103. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, pp. 331-334 : Nora C. England, *A grammar of Mam, a Mayan language*, Austin, University of Texas Press, 1983.
- 104: *BSL*, tome XCIII, fasc. 2, 1998, pp. 336-358 : Ives Goddard, vol. ed., *Handbook of North-American Indians*, volume 17, « Languages », Washington, Smithsonian Institution, 1996.

## V. Comptes rendus

Les abréviations sont CNRS = Centre National de la Recherche Scientifique ; INALF = Institut National de la Langue Française.

### A. Linguistique générale

#### 1. Théorie linguistique

- 105: *BSL*, tome LXX, fasc. 2, 1975, pp. 49-50 : S. K. Šaumjan, *Philosophie und theoretische Linguistik*, übersetzt und herausgegeben von Wolfgang Girke, UTB, München, Wilhelm Fink Verlag, 1973.
- 106. *BSL*, tome LXX, fasc. 2, 1975, pp. 106-107 : Siegfried J. Schmidt, *Texttheorie*, Probleme einer Linguistik der sprachlichen Kommunikation, UTB, München, Wilhelm Fink Verlag, 1973.
- 107. *BSL*, tome LXXIII, fasc. 2, 1978, pp. 43-44 : Robert Escarpit, *Théorie générale de l'information et de la communication*, coll. « Langues, Linguistique, Communication », Paris, Hachette-Université, 1976.
- 108. *BSL*, tome LXXX, fasc. 2, 1985, pp. 30-32 : *Allgemeine Sprachwissenschaft, Sprachtypologie und Textlinguistik*, Festschrift für Peter Hartmann, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1983.
- 109. *Lingu*, 19, 2, 1983, pp. 151-152 : Torben Thrane, Kibeke Winge, Lachlan Mackenzie, Una Canger, Niels Ege, *Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague*

#### 2. Morphosyntaxe

- 110. *BSL*, tome LXXII, fasc. 2, 1977, pp. 35-37 : Zellig S. Harris, *Notes du cours de syntaxe*, trad. par Maurice Gross, coll. « Travaux linguistiques », Paris, Seuil, 1976.

- 111. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, pp. 118-119 : Francisco Villar, *Ergatividad, acusatividad, y genero en la familia lingüística indo-europea*, coll. « Theses et studia philologica salmanticensia », XXII, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 1983.
- 112. *Linguistics*, 28, 1990, pp. 597-599 : J. Feuillet, *Introduction à l'analyse morphosyntaxique*, P.U.F., 1988.
- 113. *Lgu*, vol . 35, fasc. 2, 1999, pp. 213-214 : D. N. S. Bhat, *The adjectival category, Criteria for differentiation and identification*, coll. « Studies in Language Companion Series », 24, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 1994.

### 3. Sémantique

- 114. *BSL*, tome LXXII, fasc. 2, 1977, pp. 41-43 : Henry G. Schogt, *Sémantique synchronique : synonymie, homonymie , polysémie*, Toronto and Buffalo, University of Toronto Press, 1976.
- 115. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, pp. 117-118 : Henry G. Schogt, *Linguistics, literary analysis, and literary translation*, Toronto, University of Toronto Press, 1988.

### 4. Pragmatique

- 116. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, pp. 53-54 : Jean Caron, *Les régulations du discours, psycholinguistique et pragmatique du langage*, coll. « Psychologie d'aujourd'hui », Paris, PUF, 1983.

### 5. Linguistique historique

- 117. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, pp. 71-73 : Anders Ahlqvist, ed., *Papers from the 5<sup>th</sup> International Conference o Hisorical Linguistics*, coll. « Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Sciences », série IV : « Current Issues in Linguistic Theory », vol. 21, Amsterdam, John Benjamins, 1982.

### 6. Histoire de la linguistique

- 118. *BSL*, tome LXXXI, fasc. 2, 1986, pp. 85-87: *Grammaire et méthode au XVIIème siècle*, sous la direction de Pierre Swiggers, Louvain, Peeters, 1984.
- 119. *BSL*, tome LXXXI, fasc. 2, 1986, pp. 88-89 : Pierre Swiggers, *Les conceptions linguistiques des Encyclopédistes*, Etude sur la constitution d'une théorie de la grammaire au siècle des Lumières, « Sammlung Groos », 21, Heidelberg, Julius Groos Verlag, Louvain, University Press, 1984.

## B. Sociolinguistique (dont langues juives)

- 120. *BSL*, tome LXX, fasc. 2, 1975, p. 446 : A. Retel-Laurentin et S. Horvath, *Les noms de naissance* (indicateurs de la situation familiale et sociale en Afrique Noire), Paris, Bibliothèque de la SELAF. 30, 1972.
- 121. *BSL*, tome LXXVIII, fasc. 2, 1983, pp. 356-357 : Haïm Zafrani, *Littératures dialectales et populaires juives en Occident musulman*, Paris, Geuthner, 1980.
- 122. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, pp. 60-62 : Verena Aebischer et Claire Forel, éd.s., *Parlers masculins, parlers féminins ?*, coll. « Textes de base en psychologie », Neuchâtel, Paris, Delachaux et Niestlé, 1983.
- 123. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, p. 434 : Haïm Zafrani, *Mille ans de vie juive au Maroc, religion et magie*, Parsis, Maisonneuve et Larose, 1983.
- 124. *BSL*, tome LXXXIV, fasc. 2, 1989, p. 487 : Leo Loveday, *Explorations in Japanese Sociolinguistics*, coll. « Pragmatics and beyond », Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, 1986.

## C. Sémiologie et stylistique

- 125. *Langue française*, 3, septembre 1969, pp. 106-107 : *A Prague School Reader on esthetics, literary structure and style*, selected and translated from the original Czech by Paul L. Garvin, Washington, Georgetown University Press, 1964.
- 126. *BSL*, tome LXX, fasc. 2, 1975, p. 106 (en collaboration avec Michèle Remblier) : Klaus W. Hempfer, *Gattungstheorie*, Information und Synthese, UTB, München, Wilhelm Fink Verlag, 1973.
- 127. *BSL*, tome LXXV, fasc. 2, 1980, pp. 58-59 : « L'ironie », coll. « Travaux du Centre de Recherches Linguistiques et Sémiologiques de Lyon », *Linguistique et Sémiologie*, n° 2, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 1978.
- 128. *L'Homme*, 142, avril-juin 1997, pp. 117-119 : Salvatore Attardo, *Linguistic theories of humor*, Berlin – New York, Mouton de Gruyter, 1994.

## D. Domaines linguistiques particuliers

### 1. Linguistique romane

#### a. Langue française

- 129. *BSL*, tome LXXII, fasc. 2, 1977, pp. 217-220 : Mortéza Mahmoudian *et al.*, *Pour enseigner le français. Présentation fonctionnelle de la langue*, Paris, PUF, 1976.
- 130. *BSL*, tome LXXXI, fasc. 2, 1986, pp. 266-268 (en collaboration avec André G. Haudricourt) : *Observatoire du français dans le Pacifique*, 2, Etudes et Documents, CNRS-INALF, Paris, Didier-Erudition / Université d'Auckland (Nouvelle-Zélande), 1984.



### b. Langues hispaniques

- 131. *BSL*, tome LXXII, fasc. 2, 1977, pp. 238-240 (en collaboration avec Marie-Madeleine Gaudin) : *Mélanges offerts à Charles-Vincent Aubrun*, établis par H. V. Séphiha, Paris, Editions Hispaniques, 1975, 2 tomes.

### c. Langue roumaine

- 132. *BSL*, tome LXXXVI, fasc. 2, 1991, pp. 206-207 : A. Ruzé, *Ces Latins des Carpathes*, Preuves de la continuité roumaine au nord du Danube, Berne - Francfort-s.Main - New York - Paris, 1989.

## 2. Linguistique germanique

- 133. *BSL*, tome LXX, fasc. 2, 1975, pp. 79-80 : *Materialen zur phonetischen Variabilität*, coll. « Göppinger Akademische Beiträge », n° 78, Göppingen, Verlag Alfred Kümmerle, 1973.

## 3. Linguistique iranienne

- 134. *BSL*, tome LXXII, fasc. 2, 1977, pp. 120-122 : M. Djafar Moïnfar, *Phonologie quantitative du persan*, avec une préface d'A.G. Haudricourt, coll. « Documents de linguistique quantitative », 19, Paris, Dunot, 1973.

- 135. *BSL*, tome LXXII, fasc. 21, 1977, pp.368-369 : M. Djafar Moïnfar, *Grammaire de l'arabe* (Grammaire comparée de l'arabe et du persan, 1<sup>er</sup> fascicule), coll. « Documents de linguistique quantitative » 12, Paris, Dunot, 1973.

## 4. Linguistique sémitique

- 136. *BSL*, tome LXXVIII, fasc. 2, 1983, p. 361 : Lucienne Saada, *Etude sur le parler arabe de Tozeur*, «coll. « Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Etudes Chamito-sémitiques », Supplément 3, Atlas Linguistique du monde arabe, Matériaux, 2, Paris, Geuthner, 1980.

## 5. Linguistique altaïque

- 137. *BSL*, tome LXXXVI, fasc. 2, 1991, pp. 243-245 : Zhen-Hua Hu and Guy Imart, *A Kirghiz Reader*, « Indiana University Uralic and Altaic Series », vol. 154, Bloomington, Indiana University, 1989.

- 138. *BSL*, tome LXXXVI, fasc. 2, 1991, p. 245 : Stanislaw Stachowski, *Studien über die Arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, coll. « Prace Komisji Orientalistycznej », n° 19, Wrocław, Warszawa, Kraków, Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk, Oddział w Krakowie, 1986.

#### 14. Linguistique sino-tibétaine

- 139. *BSL*, tome LXXV, fasc. 2, 1980, pp. 404-405 : *Cahiers de Linguistique – Asie Orientale*, n° 4, Centre de Recherches Linguistiques sur l'Asie Orientale, Paris, Ecole Pratique des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 1978.
- 140. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, p. 327 : Siew-Yue Killingley, *Cantonese Classifiers*, syntax and semantics, Newcastle upon Tyne, Grevatt and Grevatt, 1983.

#### 15. Linguistique africaine

- 141. *BSL*, tome LXX, fasc. 2, 1975, pp. 447-448 : Pierre-Francis Lacroix, responsable, *L'expression du temps dans quelques langues de l'ouest africain* (Etudes lexicales), Paris, Bibliothèque de la SELAF, 29, 1972.
- 142. *BSL*, tome LXXIII, fasc. 2, 1978, pp. 430-432 : Bernard Murray Haggis, *La phonie du français chez les trilingues twi*, Paris, SELAF, numéro spécial 4, 1975.
- 143. *BSL*, tome LXXIV, fasc. 2, 1979, pp. 497-498 : Dominique Noye, *Blasons peuls, Eloges et satires du Nord Cameroun*, Paris, Geuthner, 1976.
- 144. *BSL*, tome LXXV, fasc. 2, 1980, pp. 315-317 : *Afrique et Langage*, n° 10 et n° 11, Paris, L'Harmattan, 1978 et 1979.
- 145. *BSL*, tome LXXV, fasc. 2, 1980, pp. 329-331 : *ALCAM (Atlas Linguistique du Cameroun)*, Bulletin publié sous la direction de l'Unité de Recherche Linguistique et Phonétique, n° 2 et n° 3, Yaoundé, Institut des Sciences Humaines, 1976.
- 146. *BSL*, tome LXXVI, fasc. 2, 1981, pp. 346-347 : *Afrique et Langage*, n° 13, Paris, L'Harmattan, 1980.
- 147. *BSL*, tome LXXIX, fasc. 2, 1984, pp. 319-320 : *Afrique et langage*, n° 17, Paris, L'Harmattan, 1982.
- 148. *BSL*, tome LXXXVI, fasc. 2, 1991, pp. 261-262 : Al-Amin Abu-Manga, *Fulfulde in the Sudan : process of adaptation to Arabic*, coll. « Marburger Studien zur Afrika- und Asienkunde », A, 4, Berlin, Verlag von Dietrich Reimer, 1986.
- 149. *BSL*, tome LXXXVI, fasc. 2, 1991, pp. 266-267 : Leo Stappers, *Substitutiv und Possessiv in Bantu*, überarbeitet, herausgegeben und mit neuem Kartenmaterial versehen von Hans-Ingolf Weier, coll. « Mainzer Afrika-Studien », 8, Berlin, Dietrich Reimer Verlag, 1986.

#### 16. Linguistique amérindienne

- 150. *BSL*, tome LXXXVI, fasc. 2, 1991, pp. 327-328 : Richley H. Crapo and Percy Aitken, *Bolivian Quechua Reader and Grammar-Dictionary*, Ann Arbor, Karoma, 1986.

## VI. Interventions orales publiées

### 1. BSL:

- 1967, tome 62, fasc. 1,
  - p. xv : critères de chaîne et critères de système pour l'assignation, à certains complexes, du statut de nouveaux composés nominaux.
- 1971, tome 66, fasc. 1,
  - p. xv : amalgame de l'aspect et du mode avec les déterminants personnels dans certaines langues africaines.
- 1973, tome 68,
  - pp. iii-iv : topicalisation, focalisation et ordre des mots dans l'énoncé.
  - p. xvi : le problème de la formalisation en linguistique.
- 1974, tome LXIX, fasc. 1,
  - p. ii : proposition d'explication de certains emprunts amhariques à l'italien plutôt par les dialectes (vénète ou ligure) que par la norme italienne
  - p. vii : la notion de circumfixe, et son utilité pour les langues du type de l'indonésien.
  - p. xvi : la vocation à l'universalité du procédé de formation des indéfinis à partir d'interrogatifs, et sa signification pour notre connaissance du langage.
  - p. xviii-xix : lecture de notules de M. P. Forchheimer sur *own* par opposition à *have* et à *possess*, et sur les allophones dental et vélaire de *l-* dans *you'll* et *Yule* (« Noël »).
  - p. pp. xxxii-xxxiii : le problème de l'existence de langues-calques autres que le ladino dans les communautés juives autres qu'espagnoles ; influence de ces langues sur les langues vernaculaires parlées par les Juifs dans les divers pays.
- 1975, tome LXX, fasc. 1,
  - p. iii : le problème de l'ambiguïté des énoncés à un seul participant dans les langues ergatives à verbe non orienté.
  - p. xi : de la nécessité de ne pas évacuer le sens en typologie des énoncés.
  - p. xvi : le problème du « mode du témoin » en bulgare et de l'emprunt supposé au turc.
- 1976, tome LXXI, fasc. 1,
  - p. vii : on ne peut avoir, dans une langue, deux relateurs pour un seul élément relié.
  - p. xviii : la confusion de la phonologie et de la morphologie dans la pratique et la théorie générativistes ; autonomie du système phonologique d'une langue, révélée par la manière organisée dont il absorbe le changement.
  - pp. xxiii-xxiv : importance méconnue de l'intonation dans l'étude des faits de syntaxe.

- 1977, tome LXXII, fasc. 1,
  - p. iv-v : importance de la relation entre emphase et nominalisation.
  - p. xv : en quechua, le futur est conçu comme un derrière soi, le passé comme un devant soi.
  - p. xxviii : intérêt de la structure attestée par les langues dans lesquelles l'agent est formellement traité de la même façon que le possesseur.
  - p. xxxviii : du problème de savoir si l'on peut réduire à deux, au « niveau profond », le décompte des tons du pékinois, alors que quatre sont phonologiquement distinctifs.
  - p. xliv : le nom des langues ne peut pas être manipulé innocemment comme celui des plantes.
  
- 1978, tome LXXIII, fasc. 1,
  - pp. iv-v : importance de la hiérarchisation des causes en linguistique : il faut d'abord épuiser le pouvoir explicatif des causes internes, avant d'en venir aux explications psychologiques et sociales (ex. dans le cas des phénomènes accentuels non sémitiques attestés en hébreu israélien).
  - p. xi-xii : l'évolution de l'ordre des mots dans l'énoncé et ses rapports avec l'expressivité et les choix thématiques.
  - pp. xxxi-xxxii : le phénomène morphosyntaxique de l'incorporation et ses rapports avec l'opposition générique spécifique et avec l'inventaire phonologique.
  - pp. xliii-xliv : intérêt et risques de l'établissement d'une grille typologique pour les structures d'actance.
  
- 1979, tome LXXIV, fasc. 1,
  - pp. xxv-xxvi : l'inversion de structure qui, dans certaines langues ergatives comme le dyirbal (Australie), fait mettre, contre l'usage courant, l'agent à l'absolutif et le patient à l'ergatif, s'explique par un phénomène de thématization.
  
- 1980, tome LXXV, fasc. 1,
  - p. iii : origine verbale de certains relateurs, comme fr. *nonobstant*, angl. *pending*, etc.
  - pp. viii-ix : importance de l'anaphore en linguistique générale.
  - pp. xix-xx : le futur en ancien slave et son évolution dans les langues slaves, typique du contenu aspectuel de ce temps.
  
- 1981, tome LXXVI, fasc. 1,
  - pp. iv-v : nécessité de distinguer les points de vue morpho-syntaxique et énonciatif-hiérarchique si l'on veut rendre compte de l'importante différence, méthodologique et réelle, entre les notions de sujet et de thème, ainsi que des raisons des changements d'ordre des mots.
  - p. xv-xvi : importance d'une intégration des systèmes de conjugaison dans la problématique de l'énoncé entier : exemples caucasien, aïnou, etc.
  
- 1982, tome LXXVII, fasc. 1,
  - p. vi-vii : bilinguisme et diglossie.

- p. x : les « pronoms » indo-européens et leurs issues dans les langues attestées- 1985, tome 78, fasc. 1,
  - S- pp. xxiv-xxv : richesse des indicateurs spatiaux dans les langues de populations dont l'écologie rurale commande la culture.
- 1983, tome LXXVIII, fasc. 1,
  - p. x : le *râ* du persan
  - p. xiii : flexion et agglutination
  - p. xviii : présence d'impératifs de 1<sup>ère</sup> (ex. « *considérons...* ») et de 2<sup>ème</sup> (ex. *note that...*, *recall...*, etc.) dans le discours scientifique.
  - p. xxiv : richesse des indicateurs spatiaux dans l'alémanique des montagnards valaisans.
- 1984, tome 79, fasc. 1,
  - p. vii : le long oubli de l'intonation est en relation avec la longue insuffisance des instruments qui pouvaient la mesurer, pour ne rien dire de la pression de l'écriture.
  - p. xviii : l'opposition fondamentale, dans les langues, entre la structure à « être » et la structure à « avoir » peut éclairer le problème des formulations périphrastiques comme le futur russe. - p. xxiv : la relation diachronique entre préverbe, adverbe et relateur pose un important problème de morphogenèse : la préverbation et la spécialisation comme relateur sont les deux issues attestées de l'emploi libre de l'adverbe comme expression des relations spatiales : exemples grecs et hongrois.
- 1985, tome 80, fasc. 1,
  - p. xx-xxi : présentation d'une typologie des procédés utilisés pour exprimer la distanciation du locuteur par rapport au dit: formes verbales et nominales correspondant au présent et au passé, ou formes prosodiques (langues africaines), ou segmentales (birman), ou encore formes intégrées au paradigme verbal (albanais, bulgare).
- 1987, tome LXXXII, fasc. 1,
  - p. ix : le principe de binarité : outil méthodologique ou propriété du réel ?
- 1988, tome LXXXIII, fasc. 1,
  - pp. iv-v : le problème de la sérialisation verbale en malgache et en linguistique générale.
- 1989, tome LXXXIV, fasc. 1,
  - p. iv : rôle déprédicativisant du morphème *in* en nahuatl.
- 1990, tome LXXXV, fasc. 1,
  - p. viii : distinction entre relatives thématiques et non thématiques
  - p. xv : pour une interprétation sociolinguistique, et non pas seulement psychologico-énonciative, du transfert de la marque -s de 3<sup>ème</sup> personne aux autres personnes en

anglais parlé.

- p. xx : rappel de l'existence de contextes, en latin de Plaute par exemple dans l'énoncé *quid tibi hanc rem curatio ?* « qu'as-tu te mêler de cette affaire ? », où la conversion d'une rection verbale à l'accusatif en rection nominale conservant ce cas aboutit à un syntagme nominal à déictique + nom, et non à un simple déictique neutre (*hoc*), comme devrait le permettre le fait qu'il ne s'agit pas d'un cas oblique.

- 1991, tome LXXXVI, fasc. 1,

- pp. vii-viii : insistance sur la propriété remarquable que possède le copte de focaliser des prédicats verbaux, en se servant du même procédé que pour les arguments nominaux, comme l'avait bien montré dès 1943 Polotzky dans ses *Etudes de syntaxe copte*, où il utilisait une terminologie qui nous paraît bien désuète aujourd'hui, mais qui ne l'empêchait pas de voir les faits.

- 1995, tome XC, fasc. 1,

- p.iii : le tabou linguistique, lieu d'étude du lien entre le psychologique et le social, et comme tel, moyen de répondre au défi du cognitif.

- p. v : l'hyperanalyticité comme notion-clé pour rendre compte des faits de l'inuit.

- p. viii-ix : imputation de la possession au verbe (par l'intermédiaire d'un datif) dans une langue indo-européenne archaïque comme le tokharien, à comparer aux faits similaires d'une langue moderne, le roumain.

- p. x : différence entre *a*, plus « subjectif », et *no*, les deux morphèmes adversatifs (« mais ») du russe.

- 1996, tome XCI, fasc. 1,

- p. iv : de la politisation possible des travaux comparatistes (à propos de l'idéologie relative à l'origine commune de l'égyptien et des langues africaines.

- p. xxiv-xxv : la problématique structure et processus, anticipation, projet pré-verbal, cataphore.

- 1997, tome XCII, fasc. 1,

- p. xiii : pour une intégration de la troisième personne aux systèmes de conjugaison dans certains types de langues

- p. xxiv : proposition d'explication, par delà les formalisations stériles, des raisons sémantiques de la répartition des noms du peul en 24 classes.

- 1998, tome XCIII, fasc. 1,
  - p. iii : la « loi de Winter », selon laquelle, des sonores du slave et du baltique, celles qui remontent aux anciennes sonores de l'indo-européen signalent cette origine, contrairement à celles qui remontent aux anciennes aspirées, par un allongement de la voyelle précédente, est à considérer comme un cas de transphonologisation (cf. Hagège et Haudricourt, *La phonologie panchronique*, Paris, PUF, 1978, pp. 74-111).
  - p. vi : illustrations slaves du fait que le passif peut être premier, et non pas une transformée de l'actif.
  - p. xii : la celtomanie au XIX<sup>ème</sup> siècle, la part de folie chez les linguistes, et les recherches sur les origines du langage.
- 1999, tome XCIV, fasc. 1,
  - p. iv : par delà les tentatives de formalisation, il y a une réalité morphologique patente du système des schèmes en arabe.
  - p. xiv : les mystères du raidissement d'E. Benveniste à un moment de sa vie, et la mentalité de certains Juifs français entre 1945 et 1960.
  - p. xx : le concept de praxème peut-il rénover la problématique saussurienne du signe ?
- 2000, tome XCV, fasc. 1,
  - p. ix : pour une réintroduction de l'homme et d'une dialectique de contraintes et de libertés dans l'exercice de la parole, ce champ de la linguistique que Saussure n'eut pas le temps de traiter.
  - p. xi : caractère statistiquement exceptionnel des groupes consonantiques initiaux (jusqu'à quatre consonnes) des dialectes grecs du Nord, dont épirote et macédonien.

## **2. Proceedings of the Eleventh International Congress of Linguists, Bologna, Il Mulino, 1974 :**

- tome 1,
  - pp. 729-730: place de la morphologie dans l'édifice générativiste.
  - p. 916: genèse des relateurs dans la langue de l'enfant et dans l'histoire des langues.
- tome 2,
  - p. 494: les stratégies de formation de la proposition relative dans les langues.
  - p. 767: pour la notion d'archiphonème.
  - p. 1081 : liens entre la question de la langue et le sort de la démocratie en Grèce.

**3. Actes du 4e Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, Oviedo, 1977, Universidad de Oviedo, 1978 :**

- p. 76: les causes externes en phonologie diachronique.

**4. Proceedings of the Twelfth International Congress of Linguists, Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, 1978 :**

- p. 136 : exposé des raisons principales de l'insuffisance de la grammaire générative en tant que théorie du langage et des langues.

**VII. ARTICLES DE DICTIONNAIRES ET D'ENCYCLOPEDIES**

- Notice sur A. Martinet, *Encyclopædia Universalis*, édition 1980, Thesaurus-Index, vol. 20, pp. 1326.
- Notices sur A. Martinet et sur F. de Saussure, *The Social Science Encyclopedia*, ed. by Adam and Jessica Kuper, London and Boston, Routledge & Kegan Paul, 1985, pp. 492 et 726-727.
- Entrée « Langue française », *Dictionnaire Napoléon*, dir. Jean Tulard, Paris, Fayard, diffusion Didier-Erudition, 1987, pp. 1029-1030. Rééd. 1999, pp. 148-149.

**VIII. PREFACES**

**Linguistique française**

- 1. Alfred Gilder, *Et si l'on parlait français ?*, Paris, Cherche-Midi, 1993, p. 9.
- 2. Jean-Pierre Goudaillier, *Comment tu tchatches !*, *Dictionnaire du français contemporain des cités*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1997, pp. 3-4.

**Linguistique ouralienne**

- 3. Jocelyne Fernandez, *Discours des Sames, oralité, contrastes, énonciation*, Paris, diffusion Didier-Erudition, 1987.



### **Linguistique indo-aryenne**

- 4. Annie Montant, *Aspects, voix et diathèses en hindi moderne*, Paris, Société pour l'information grammaticale, « Bibliothèque de l'information grammaticale », Diffusion Edition Peeters, Louvain, 1991, pp. 1-2.

### **Linguistique sino-tibétaine**

- 5. E. Fazzioli, *Caractères chinois*, Flammarion, 1987.

- 6. Kesang Gyurme, *Le clair miroir, grammaire tibétaine*, traduction, adaptation et commentaires de Heather Stoddard et Nicolas Tournadre, Edition Prajña, 1992, p. IV.

- 7. Ma Zhen, *Petite grammaire pratique du chinois*, traduite, présentée et annotée par Barbara Niederer, Paris, Editions Peeters, 1994, pp. 9-10.

- 8. Nicolas Tournadre et Sangda Dorje, *Manuel de tibétain standard, langue et civilisation* (deuxième édition), Paris, Langues et Mondes / L'Asiathèque, 2003, p. 7-8.

### **Linguistique mon-khmer**

- 9. Khin Sok, *La grammaire du khmer moderne*, Paris, Ed. You-Feng, 1999, pp. I-III.

### **Linguistique japonaise**

- 10. André Włodarczyk, *Politesse et personne, le japonais face aux langues occidentales*, Paris, L'Harmattan, « Sémantiques », 1996, pp. 7-8.

### **Linguistique coréenne**

- 11. Jee-Sun Nam, *Classification syntaxique des constructions adjectivales en coréen*, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins, « Linguisticae Investigationes Supplementa », vol. 21, 1996, pp. V-VII.

### **Linguistique amérindienne**

- 12. Sybille de Pury-Toumi, *Sur les traces des Indiens nahuatl, mot à mot*, Grenoble, La pensée sauvage, 1992, pp. 11-14.

### Créolistique

- 13. Jean-Michel Charpentier, *Le pidgin bichelama(r) et le multilinguisme aux Nouvelles-Hébrides*, Paris, Bibliothèque de la SELAF, « Langues et civilisations à caractère oral », n°35, 1979, pp. 13-21.
- 14. Marie-José Cérol, *Une introduction au créole guadeloupéen*, Pointe-à-Pitre (?), Edition Jasor, 1991, pp. 11-12.

### Comparaison et reconstruction

- 15. Joseph H. Greenberg, *Les langues indoeuropéennes et la famille eurasiatique, volume 1. Grammaire*, traduit de l'anglais par Pierre Bancel, Paris, Belin, 2003, p. 5-9.

### Parémiologie

- 16. Ousmane Moussa Diagana, *Chants traditionnels du pays soninké (Mauritanie, Mali, Sénégal)*, Paris, L'Harmattan, 1990, p. 7.

### Rhétorique

- 17. G. Kahn, *Manières de dire, Eléments de rhétorique*, Crédif, Didier, Paris, 1992, p. 5.

### Varia

- 18. Max Guedj, *Mort de Cohen, Juif d'Alger*, Paris, L'Harmattan, « Ecritures arabes », 1986.
- 19. *Dictionnaire du français*, Hachette, 1987 (sans pagination).
- 20. D. P. Pourquery, *Parlez-vous business ?*, Paris, Hachette-J.-C. Lattès, 1987.
- 21. *Glossaire des termes officiels de l'informatique*, Journal Officiel de la République française, Afnor, avril 1991, pp. III-IV.
- 22. Pierre Maes, *La prononciation des langues européennes*, Les guides du Centre de formation et de perfectionnement des journalistes, 1993.
- 23. Pierre Jeannin, *Deux siècles à Normale Sup', petite histoire d'une grande école*, Paris, Larousse, 1994, pp. 11-13.
- 24. Ferenc Karinthy, *Epépé*, roman, traduit du hongrois par Judith et Pierre Karinthy, édition In Fine/Austral, 1996, pp. 7-8.
- 25. Jean-Paul Carminati, *Dictionnaire imaginaire des stations de métro*, Paris, Le Castor Astral, 1999.

### ***IX. ARTICLES NÉCROLOGIQUES***

- 1. Nécrologie d'Henri Frei, *BSL*, tome LXXVIII, fasc. 1, 1983, pp. ii-iv.
- 2. « La mort de Georges Dumézil. La clef des civilisations », *Le Monde*, 14 octobre 1986, pp. 1 et 14.
- 3. Eloge de Georges Dumézil, *BSL*, LXXXII, 1, 1987, p. XXIII.
- 4. Notice nécrologique sur Georges Dumézil, *Annuaire de l'Association amicale des anciens élèves de l'Ecole normale supérieure*, 1988, pp. 33-34.
- 5. « La Hongrie honore Aurélien Sauvageot », *Le Monde*, 10 mai 1989, p. 40, nécrologie sur A. Sauvageot.
- 6. « La mort de Georges Schmidt, un polyglotte d'exception », *Le Monde*, 13 avril 1990.
- 7. Nécrologie d'André Martinet, *BSL*, tome XCV, fasc. 1, 2000

### ***X. PRESSE ET ENTRETIENS***

- 1. « De Pessah à Chavouot », *Information juive*, mai 1965, p. 3 (à vérifier).
- 2. « L'Afrique et Israël », *Information juive*, mars 1974, p. 4.
- 3. « Mitterrand : un oral bien maîtrisé », *Le Point*, 23 décembre 1985, p. 14.
- 4. « Vous avez dit "déclin" ? », *Le Nouvel Observateur*, 14-20 février 1986, p. 55.
- 5. « L'avenir de l'écrit », *Le Monde des livres*, n° spécial, n°12797, 21 mars 1986, p. 68.
- 6. « Les tribulations du français en France », *Le Point*, n°746, 5 janvier 1987.
- 7. « La rage de comprendre d'un savant méconnu. De la botanique à la linguistique, la leçon d'André Haudricourt », *Le Monde*, 10 juillet 1987, pp. 11-12.
- 8. « Au commencement était le mot "mère" », *Autrement*, numéro 90, mai 1987, sur « La mère », entretien, pp. 14-17.
- 9. « Coup de cœur sur la poste », *Forum de la Poste*, n°23, décembre 1988.
- 10. « Moderniser l'écriture du français », *Le Monde*, 7 février 1989, article sur la réforme de l'orthographe, cosigné avec 9 autres linguistes.

- 11. « Le français et les Belges », in *Le français et les Belges*, Ed. de l'Université de Bruxelles, « La pensée et les hommes », 32<sup>e</sup> année, nouvelle série, 11, 1989, pp. 13-14.
- 12. « Les langues, étendards des peuples », *Le Monde* du 15 février 1990, suivi d'un rectificatif de mise au point dans *Le Monde* du 15 mars 1990.
- 13. « Des polémiques disproportionnées », *Le Monde*, 10 janvier 1991, p. 2, *Débats* : « L'orthographe en question ».
- 14. « Le francique mosellan », *France-soir*, 22 mai 1991, p. 3.
- 15. « Le front des langues », *Le Monde*, 4 mars 1992, pp. 1-2.
- 16. « La créativité du style : essai de réponse à la question de savoir s'il faut ou non traduire Céline en Israël », *Information juive*, avril 1994, p. 7.
- 17. « Linguistique : pragmatisme et conceptualisme, où va la linguistique générale ? ». Débat avec J.-C. Milner, *Raison présente*, 109, 1994, pp. 9-22.
- 18. Interview « Attaquer de front l'anglais est absurde », dans *Ça m'intéresse*, n°197, juillet 1997, p. 22.
- 19. « Autant que dure la saveur », *Libération*, 6 août 1993, p. 29.
- 20. « Les défis de l'unilinguisme et le projet francophone », *Le français, une langue pour l'Europe*, Actes du Colloque de Bruxelles, 18-19 novembre 1993, *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*, 21, 1-2, 1995, pp. 47-55.
- 21. « Paroles d'hommes », *Le Monde de l'Education*, février 1998, pp. 26-27.
- 22. « Francophobie », *Le Monde de l'Education*, février 1998, entretien, pp. 42-44.
- 23. « Razlika između hrvatskoga i srpskoga nije šala », *Hrvatsko slovo*, Tjednik za kulturu (*La parole croate*), Zagreb, 27 juin 1997. Traduction française « La différence entre le croate et le serbe n'est pas une plaisanterie », *Cahiers croates*, printemps-été 1998, pp. 169-174.
- 24. « Pour la grandeur d'un écran souvent petit », in *Les écrits de l'image*, n°21, « Ils rêvent la TV », décembre 1998, p. 50.
- 25. « Le français, langue de l'autorité », *Le Monde des débats*, supplément, 1999, p. 17.
- 26. « Quel avenir pour le français ? », *Lire*, avril 1999, pp. 46-47
- 27. Contribution au numéro spécial de *Libération* « A quoi pensez-vous ? », du 31 décembre 1999 (à l'occasion du passage à l'an 2000), p. 51.
- 28. « C'est ainsi que les langues meurent », Entretien avec Claude Hagège, *L'Histoire*, n° 248, novembre 2000, 36-37.

- 29. « Nous laissons l'anglais dominer par fatalisme ou servilité », *Enjeux Les Echos*, mai 2002, 128-132.

## **XI. CONFERENCES**

- 1. « Les pouvoirs de la langue », *Revue de l'UNESCO*, 1987, pp. 18 et 23.
- 2. Intervention lors du séminaire « La langue et la loi », 4 décembre 1992. Transcription des débats, Paris, Centre de conférences internationales, éd. par le Secrétariat d'Etat à la francophonie et aux relations culturelles extérieures, pp. 33-38.
- 3. « Plurilinguisme et communication, les enjeux de l'internationalisme en matière de langue », *Société des Etudes Linguistiques et Anthropologiques de France*, 1986, pp. 257-263.  
Article d'après consultation téléphonique dans *France-Soir*, 22 mai 1991, p. 3, sur le francique mosellan.
- 4. « Contribution des langues régionales à la constitution d'un plurilinguisme européen et à l'apprentissage d'autres langues », in *Les régions et l'Europe des langues*, 8<sup>e</sup> Colloque de la Fédération pour les langues régionales dans l'enseignement public, organisé par la Fédération des enseignants de langues et cultures d'oc, octobre 1994, pp. 49-58.
- 5. « Les langues régionales, une chance pour la France ? », in *Langues régionales et relations transfrontalières*, L'Harmattan, 1995, pp. 307-318.
- 6. « L'importance de la langue dans la construction de l'individu », *Communautés éducatives*, revue trimestrielle de l'Association nationale des communautés éducatives, « Le projet linguistique d'établissement », n°91, juin 1995, pp. 31-38.
- 7. « Le destin des langues et des parlers en Europe », La langue grecque dans l'Union européenne élargie, in *Plurilinguisme et ethnocentrisme linguistique*, Ambassade de France en Grèce, colloque du 3, 4 et 5 février 1995, Athènes, Centre de la traduction littéraire, 1996, pp. 133-144 (texte grec) et 381-391 (texte français)
- 8. « L'enfant européen et la vocation plurilingue de l'Europe », *Actes du 4<sup>e</sup> colloque de Saint-Germain-en-Laye, 18-19 octobre 1996*, « L'enseignement international et bilingue. Quel plurilinguisme pour l'enfant européen ? », 1996, pp. 27-34.
- 9. « La leçon des langues. De la résignation à l'ouverture », in *Jusqu'où tolérer*, textes réunis et présentés par Roger-Pol Droit, Le Monde-Editions, Paris, 1996, pp. 18-27.
- 10. « Regard candide sur l'univers de la gestion des ressources humaines », in *Pour une vision stratégique des ressources humaines dans le secteur public*, Actes du Colloque du groupe OBEA, Paris, 25 juin 1996, Maison de l'Amérique latine, pp. 68-78.
- 11. « L'apprentissage précoce des langues », in *Cahiers de l'Observatoire Régional de l'Intégration et de la Ville*, n°24, Strasbourg, septembre 1997, pp. 13-27.

- 12. « Die Vorherrschaft des Anglo-Amerikanischen : eine Gefahr für Europa », in *Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes*, 44. Jahrgang, Heft 2, 1997, pp. 14-15.
- 13. Intervention aux *Assises de la langue bretonne*, Pontivy, 1997, pp. 9-21.
- 14. « L'apprentissage précoce des langues », Actes de la rencontre régionale du 4 juin 1997, Strasbourg, ENA, *Cahiers de l'Observatoire régional de l'intégration et de la ville*, n°24, Strasbourg, 1997, pp. 13-27.
- 15. « Le souffle des langues », in *Le Centre international de Valbonne fête ses 20 ans*, octobre 1998, pp. 167-174.
- 16. « Devenons des citoyens multilingues », *Peuple et Culture*, n°20, mars 1999, pp. 6-8, Saint-Maur.
- 17. « La langue française est-elle multiculturelle ? », in *Actes du colloque « L'école francophone multiculturelle »*, Marrakech, mai 1999, Mission laïque française, pp. 45-53.
- 18. « Le plurilinguisme, éthique d'avenir ? », in *Assises de l'enseignement du français et en français*, (Hué, Vietnam) octobre 1997, Montréal, Aupelf-Uref, 1998, pp. 57-68.
- 19. « Les langues en Europe : fonctions intégratives et désintégratives », in *L'Europe des cultures et des langues, quels enseignements ?*, sous la direction de Panayotis Soldatos, pp. 33-45, Chaire Jean Monnet, Université de Montréal, 1999.
- 20. « Réflexions sur l'avenir linguistique de l'Europe », in *L'école du voisin*, Asti, Université d'été, juillet 1999, pp. 19-21.
- 21. « Les langues européennes : présent et avenir », in *L'Europe des nations*, *Arquivos do Centro Cultural Calouste Gulbenkian*, 2000, 131-139.
- 22. « Chaire de Théorie Linguistique », titre singulier (!) de ma communication en espagnol, dont un long passage en galicien, à Santiago de Compostela, le 04-05-2001, sur les langues minoritaires, dont une histoire détaillée du galicien, in *Congreso A cultura no século XXI*, Santiago de Compostela : Xunta de Galicia, 2001, 93-101.

**XII. DIVERS LINGUISTIQUES ET PARALINGUISTIQUES (Interventions, Introductions, traductions, discours, participations à des ouvrages collectifs, recensions)**

- « Berlin tragique », *Nouvelles frontières*, n° 3, septembre 1963, pp. 43-47.
- *La Maison Dieu* (Revue trimestrielle de pastorale liturgique, Paris, Les éditions du Cerf), n° 97, « La liturgie dans un monde en évolution », 1<sup>er</sup> trimestre 1969, pp. 130-133 : Léo Adler, *La signification morale des fêtes juives*, Genève, Ed. Labor et Fides, 1967.
- Traduction des textes allemands dans A. Jacob, *Points de vue sur le langage*, Paris, Klincksieck, 1969.

- Interventions dans *Jeunesse et révolution dans la conscience juive*, Paris, PUF, 1972, pp. 133, 237-238, 269, et dans *L'autre dans la conscience juive*, Paris, PUF, 1973, pp. 43, 220, 285, 289, 315.
- Introduction et traduction commentée du texte de Baudouin de Courtenay, dans A. Jacob, *Genèse de la pensée linguistique*, Paris, A. Colin, 1973, pp. 162-164.
- Emissions radiophoniques et télévisées en 1977, 1983-83, 1985-86, 1988, 1996, 2000, sur la langue française, sur les livres de C. Hagège *La structure des langues*, *L'homme de paroles*, *Le français et les siècles*, *L'enfant aux deux langues*, *Halte à la mort des langues*.
- « L'étonnante condensation de l'Évangile », dans André Sève, *Ils ont ouvert leur porte à Dieu*, 65 interviews, Paris, Centurion, 1988, pp. 293-296.
- Discours pour André Haudricourt, récipiendaire du Prix de l'Union rationaliste, *Les Cahiers Rationalistes*, revue mensuelle éditée par l'Union rationaliste, mars 1988, n°430, pp. 168-174.
- « Le vol des cigognes », *Les cahiers du cinéma*, n°443-444, mai 1991, p. 35.
- *Le Dévorant*, Cercle littéraire Etienne Cattin - Association des écrivains cheminots (1bis, rue d'Athènes, 75009 Paris) : interview pp. 11-15, mai-juin 1991 sur la « réforme » de l'orthographe.
- « Les langues humaines, l'universel par le particulier », in *Le quant-à-soi*, Actes du XXX<sup>e</sup> Colloque des intellectuels juifs de langue française, Paris, Denoël, 1991, pp. 133-153.
- « Les voix normaliennes », in réédition de *Rue d'Ulm, chroniques de la vie normalienne*, Edition du bicentenaire, Paris, Fayard, 1994, pp. 323-325.
- « Existe-t-il des langues qui ne possèdent pas les genres féminin et masculin ? », in *Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur les sciences*, Paris, Bayard Compact, 2001, pp. 45-47.
- Intervention, le 5 octobre 2002, consignée dans les *Actes des Premières Rencontres internationales des Régions francophones*, Région Rhône-Alpes, février 2003, pp. 112-119.
- « Quelles langues pour une Europe démocratique ? », *Raisons politiques*, 2, mai 2001, participation de C. Hagège, aux pp. 55-58, 59-60, débat avec P. Bourdieu, A. de Swaan, M. Fumaroli, I. Wallerstein.
- Interventions de C. Hagège dans « La journée des carrières » du 29-01-2003, consignées dans le fascicule *PEEP- INFOS* de l'Association des Parents d'Elèves du Lycée Louis-le-Grand, avril 2003, pp. 17-18, 23.